

**TOPIC: G!xamte ku //amsa**

Date: 28 May 2019

Time: 14H00

Story told by: Wellem Kondep

Male

Location: Namibia

Age: 49 years

**Original !kung Language**

Nn si tshoa-tshoa /ai Wellem Kondep, eek a !xung ee aqa /ae qae ka !xonyake. eek a //am ka //am saa G!xamte //aan n/ai, Uu qai Hao sisi Onya ke ki kuri g/hai. Uu qai ka si n//ahang !qahe, Nn hao si si Onya ke. Nn qai Ma'ati si !"oa N/ai si k"u kurike ka'an kaan. Xata si qaru qai si Onya ka N!"aanti-saa ka aansa, /ai Oai N!"aanti-saa /ai, /a'an aansa !axa. kuri g//ahi tuu qai //hoa si N#ahanka saraxa ke! Tuu qai si g//aqba //au N#omake ki qanya thang, Uu qai si //aka ka #hare ki kuri qai qai ki. Tuu qai kau si si Onya ki kuri qai /' ki.

**English Translation**

Story of the past

I started with Wellem Kondep, A !xung speaking person. His mother and father are !xung speaking people. He is going to tell us about the story of the past, how they were hunting and gathered around looking for food. So I asked him how they hunted and gathered for food in the past. He said, as I heard from my parents, grandpa and grandma, life was very difficult for us those years. Our elders were living from wild animals, wild food as well and many more that I did not mention. Before they went for hunting they sat to discuss hunting methods. Those years our elders were not using guns, they used spears, bows and arrows. They killed animals by chasing them on foot to tire the animal and eventually kill it. Their drinking water source was rain, rivers and kept water in ostrich shell containers. They used these ostrich shells to fetch drinking water. These ostrich egg shells were also used for making neckless. So that is the story of the past.